

5. Gün

Merhaba arkadaşlar!

Ben Michael!

Amerikalıyım.

Türkiye'yi geziyorum.

Bugün Cuma.

Türkiye'de beşinci günüm.

Nasılsınız?

Umarım iyisinizdir.

Bugün Türk kahvaltısını deniyorum.

Çok heyecanlıyım.

Şimdi kahvaltıya gidiyorum

—Günaydın Michael Bey!

—Günaydın!

—Bir tost, bir kahve. Değil mi?

—Hayır hayır. Bugün Türk kahvaltısı yapmak istiyorum.

—Vay... İşte bu!

Evet arkadaşlar...

Şu an kahvaltı yapıyorum.

Tabağımda peynir, zeytin, domates, salatalık, yumurta, tereyağı, reçel, sucuk ve simit var.

Türk kahvaltısı harika. (Ağzında yemek varken söylüyor)

A hotel staff notices Michael doesn't drink tea and ask him:

—Michael Bey, çay içmiyor musunuz?

—Aa doğru! 1 çay lütfen.

—Hemen...

Michael finishes his breakfast and goes to the market.

Michael kahvaltısını bitiriyor ve markete gidiyor.

Merhaba arkadaşlar,

Şu an markete gidiyorum.

Güneş kremi lazım.

Şu an markete giriyorum.

Evet, şu an marketteyim.

Güneş kremi arıyorum.

Güneş kremi çok önemli.

—Merhaba, kolay gelsin.

—Merhaba, teşekkürler. Buyurun.

—Güneş kremi var mı?

—Evet, var.

—Nerede acaba?
—Hemen şurada.
—Çok teşekkür ederim!
—Rica ederim.

Michael doesn't like this brand.

Arkadaşlar, ben bu markayı sevmiyorum.

—Pardon!
—Buyurun.
—Başka marka var mı?
—Var. Hemen şurada.
—Oo süper! Çok teşekkür ederim.
—Rica ederim.

Michael finishes shopping and takes the bus to go to the course.

Michael alışverişini bitirip kursa gitmek için otobüse biniyor.

Merhaba arkadaşlar!

Şimdi otobüse biniyorum.

Şu an otobüsteyim.

Evet arkadaşlar...

Şu an otobüsten iniyorum.

Kursa gidiyorum!

Kursta görüşürüz!

Michael kursa varıyor.

Michael arrives in the course.

—Merhaba hocam!
—Merhaba Michael. Nasılsın?
—İyiyim hocam. Siz nasılsınız?
—Ben de iyiyim. Teşekkür ederim.

—Evet Michael... “Bu” ne demek?
—Bu, “this” demek.
—Evet. “Şu” ne demek?
—Şu, “that” demek.
—Evet. “O” ne demek?
—O da “that” demek.
—Hmm... Farkları ne?

Michael explains in English.

—Şu is used for closer objects compared to O. Right? (Değil mi?)
—Evet, bravo. Başka?
—Şu is usually used when you point at things. Değil mi?
—Evet Michael. Bravo!

**Just as Michael was about to leave the class, his teacher asks him a question.
Michael dersten tam çıkacakken hocası ona bir soru soruyor.**

—Bu arada Michael, sana bir sorum var. Tavuk döner mi yoksa et döner mi?

Michael realizes that he is in Türkiye but still hasn't eaten döner. However, to avoid feeling embarrassed in front of his teacher, he says he prefers meat döner.

Michael Türkiye’de olduğunu ama hâlâ döner yemediğini fark ediyor. Ama öğretmenine karşı mahcup olmamak için et döner diyor.

—Et döner hocam.
—Güzel. Şurada bir dönerci var. Çok güzel döner yapıyor. Tavsiye ederim.
—Tamam hocam. Teşekkür ederim. O zaman bu akşam oraya gidiyorum.
—Tamam. Afiyet olsun!

—Hocam, bu arada ben yarın Efes'e gidiyorum.

—Vay, süper! Bol bol fotoğraf çek!

Michael dersten çıkıyor ve dönerciye gidiyor.

—Merhaba kolay gelsin.

—Teşekkürler, hoş geldiniz.

—1 et döner, 1 kola.

—1 döner, 1 kola. Hemen geliyor...

Garson konuşuyor:

—Kola yok. Ayran ister misiniz?

Michael daha önce hiç ayran içmemişti. O yüzden biraz tereddüt ediyor.

—Olur.

Michael'ın siparişi geliyor.

—Buyurun. Afiyet olsun!

—Teşekkürler.

Michael dönere bayılıyor. 3 dakikada hepsini yiyor ve bir tane daha sipariş ediyor.

Michael loves the döner. He eats it all in 3 minutes and orders one more.

—Pardon, 1 döner daha lütfen.

—Hemen geliyor.

Michael o döneri de hemen yiyor. Garson Michael'a "Çay ister misiniz?" diye soruyor.

"Michael quickly eats that döner as well. The waiter asks Michael, 'Would you like tea?'"

—Çay ister misiniz?

—Olur, teşekkür ederim.

Michael çayını içiyor ve manzaranın tadını çıkarıyor.

Michael drinks his tea and enjoys the view / landscape.

After drinking his tea, he goes to the cashier

Çayını içtikten sonra kasaya gidiyor.

—2 döner, 2 ayran, 1 çay.

—Çay ikram.

—İkram ne demek?

—Yani çay ücretsiz. Ödemiyorsunuz.

—Aa nasıl yani?

—Türkiye'ye hoş geldiniz!

Michael çok şaşırıyor ve teşekkür ediyor.

—Çok teşekkürler!

—Afiyet olsun!

As you can see, I mean, as you can hear (now you can see btw... I mean I hope so),

Turks can say afiyet olsun before meal, during the meal and even after the meal.

Michael dönerciden çıkıp otele geri dönüyor.

Merhaba arkadaşlar!

Nasılsınız?

Ben yine çok yorgunum.

Çok yemek yedim.

Şu an yürüyüş yapıyorum.

Otele gidiyorum.

Saat 21.00.

Çok uykum var.

İyi geceler!